
	Page
INTRODUCTION	9
CHAPITRE I : Un homme de lettres entre deux cultures, entre deux époques : Essai de présentation biographique	15
1 - Les premières années	17
1.1. Les origines, l'enfance sundgauvienne	17
1.2. L'étudiant strasbourgeois	18
1.3. Paris	22
2 - Évolution politique et constance philosophique	24
2.1. La Révolution	24
2.2. Bonaparte et l'Empire : Du « Nouvel Alexandre » au « Nouveau Minotaure »	28
3 - La carrière des lettres	32
CHAPITRE II : <i>Robert, Chef de Brigands</i>	47
1 - De la traduction à l'adaptation	49
1.1. Traduire au XVIII ^e siècle	49
1.2. Un argument en commun	51
1.3. Une dramaturgie différente	52
1.3.1. L'obsession de la régularité	52
1.3.2. Les caractères	65
1.3.3. Le ton, la langue	73
1.4. Bilan	74
2 - Une pièce sociale	76
3 - Synthèse	85
4 - La réception	88
4.1. Les journaux	88
4.2. Le public et les représentations	88

	Page
5 - Les raisons du succès	101
6 - L'influence de <i>Robert, Chef de Brigands</i>	106
6.1. Sa postérité : imitations et emprunts	106
6.2. Le premier des mélodrames ?	108
7 - La critique après 1830	117
8 - <i>Le Tribunal Redoutable</i>	119
CHAPITRE III : <i>Le Théâtre de Schiller</i>	131
1 - Projet et accueil	133
2 - La traduction	136
3 - Le vulgarisateur des lettres germaniques	142
3.1. Les préfaces	142
3.2. Les adaptations	145
4 - Synthèse	154
CHAPITRE IV : Les œuvres originales	157
1 - Drames et mélodrames	159
2 - L'opéra	174
3 - Les comédies	179
4 - Le romancier	185
CONCLUSION	195
BIBLIOGRAPHIE	203
INDEX	235
TABLE DES MATIÈRES	245
